

11. СУДОВОЙ ИНВЕНТАРЬ И ОБОРУДОВАНИЕ

11.1. НАВИГАЦИОННЫЕ ПРИБОРЫ

Анемометр	Anemometer	Секстан	Sextant
Барограф	Barograph	Секундомер	Stop-watch
Барометр-анероид	Aneroid-	Спутниковая	Satellite navigator
barometer		навигационная система	
Бинокуляр	Binoscular	Транспортёр	Navigator protractor
Глобус звездный	Celestial	штурманский	
globe		Транспортёр-угольник	Protractor triangle
Доплеровский лаг	Dopier speed	Угольник пластмассовый	Plastic triangle
log		Факсимильный приёмник	Facsimile receiver
Звздоискатель	Star finder	Флаги международного	International code
Лампа сигнальная	Flashing lamp	свода	flags
Линейка параллельная	Parallel rule	Хронометр морской	Chronometer marine
Лоран-С индикатор	Loran C	Циркуль-измеритель	Divider
navigator		Циркуль с карандашом	Compasses
Лот ручной	Hand lead	Часы морские	Clock marine
Лупа	Magnifier	Электронный указатель	Digital speed log
Магнитный компас	Magnetic	лага	
compass		Электронный указатель	Digital depth sounder
Психрометр	Psychrometer	эхолота	
Радиолокатор	Radar		
Радиопеленгатор	Radio		
direction-finder			
Радиотелефон	VHF radio set		
САРИ	Automatic radar		
	plotting aids		
	(ARPA)		

11.2. БОЦМАНСКИЙ ИНВЕНТАРЬ

Багор	Boat hook	Парусина	Canvas
Балаясина	Tread, rung	Пескоструйный аппарат	Pressure abrasive
Беседка	Boatswain's seat, chair	для обивки ржавчины	blast cleaning machine
Брезент	Tarpaulin	Пешня для колки льда	Ice crowbar
Бросательный конец	Heaving line	Пила	Saw
Валик (каток)	Paint roller	Пластырь для заделки	Col l is ion mat пробоин
Ведро для мусора	Garbage pal I	Плоскогубцы	Tollers
Ведро оцинкованное	Galvanized bucket	Подвеска забортная	Stage (boatswains chair)
Весла	Oars	Воронка	Funnel
Гардаман	Sailmaker's palm	Поддон	Tray
Грузовые люстры	Cargo cluster lights	Пояс предохранительный	Safety be lt
Долого	Chisel	Рашпиль	Rasp
Драек	Fid spike	Респиратор	Respirator
Дрель	Drill	Ручка	Mittens;
Замок висячий	Padlock	Свайка	Spike
Зубило	Door lock	Скрабка	Скрабка
Игла парусная	Sail needle	Скрабка	Скрабка
Канат полипропиленовый	Polypropylene rope	треугольная	Scrapers-triangular
Канифас-блок	Snatch-block	круг	Спасательный пояс.
Карабин	Snap	Спасательный жилет	Life-jacket
Каска	Helmet	Стамеска	Chisel
Кирка для обивки	Chipping hammer	Стеклорез	Glass cutter
ржавчины	Chipping hammer	Стропы	Slings
Кисть	Brush	Сетка грузовая	Cargo net
Киянка	Mallet	Сетка предохранительная	Ladder protective net
Клеши	Tong	тальная под трап	
Клинья	Wedges	Стремянка	Step-ladder
Ключ гаечный	Spanner wrench	Струбцина столярная	Screw clamp
Коуши	Thimbles	Таз	Basin
Кранцы	Fenders	Тали	Tackles
Линеметательный	Line-throwing	Талреп	Turnbuckle
аппарат	appliance	Топор плотницкий	Broad axe
Ломы	Crowbars	Траверса	Cross-piece, cross-bar
Лопаты	Shovels	Трос нейлоновый	Nylon double braided
Люстры переносные	Cluster lights	двойной свивки	rope
Мат плетеный	Wattled mat	Трос полипропиленовый	8-strand plaited
Мат спигованный	Thrum mat	плетеный 8-рядный	polypropylene rope
Мешки джутовые	Jute bags	Трос стальной	Wire rope
Молоток	Hammer	Уключины	Rowlocks
Мышеловки	Mousetraps	Черпак шлюпочный	Baler
Мушкель такелажный	Rigger's mat let	Шило	Awl
Напильник	File	Шпатель	Spattle, trowel
Нитки	Thread	Шланги парусиновые,	Canvas, rubber hose
Ножницы	Scissors	резининовые	
Ножовка по металлу	Hacksaw blades	Щетка	Brush
Ножовочные полотна	Hacksaw blades	Щетка проволочная	Wire-brush, wire-broom
Носилки (санитарные)	Stretches	Щит противокрысный	Rat Guard
Огнетушители	Fire-extinguisher	Якорь плавучий	Sea anchor
Отвертка	Screwdriver		
Очки защитные	Chipping goggles		

11.3. БОЦМАНСКИЕ РАСХОДНЫЕ МАТЕРИАЛЫ

Ацетон Aceton Бензин-
растворитель White spirit
Ветошь Rags
Графит Graphite
Грунтовка Prime paint
Краска Paint
Лак Varnish
Набивка Packing

Обтирка Wiping, rubbing cloths
Олифа Linseed oil
Пакля Oakum
Парусина Canvas
Растворитель Solvent Растворитель
красок Thinner
Скипидар Turpentine
Сурик железный Iron mini urn, red
oxide

Сурик свинцовый
Хлорная известь
of lime
Шпагат Spungarn

Read lead
Chloride

Эмалевая краска
paint
Enamel

Enamel
Эмаль

11.4. КАНЦЕЛЯРСКИЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

Блокнот Note-book, *тетрадь*,
writing-pad Бумага Paper
Готовальня Set of drawing tools
Дырокол Paper perforator
Забеливатель Paper correction
liquid, fluid Карандаш
Pencil

Клей Glue
Линейка Ruler
Настольный держатель Таре
dispenser клейкой скотч-ленты
Ручка Pen
Тетрадь Notebook
Фломастер Felt-point pen
Цветные карандаши Colour
pencils

11.5. КАМБУЗНАЯ ПОСУДА И ПРИБОРЫ

Венчик для сбивания	Whisk	Машинка для точки	Knife-
Веселок Kneader		sharpenер ножей	
Вилка поварская	Cook's fork	Мясорубка	Meat grinder, meat
Воронка Funnel		chopper	Нож для мяса Meat
Дуршлаг Colander		slicer	Нож для хлеба Bread knife
Игла шпиговальная	Loading pin	Нож консервный	Tin opener
Кастрюля	Pot	Нож-лопатка	Spatula knife
Кастрюля наплитная	Casserole	Ножи поварские	Cook's knives
Кастрюля с ручкой	Saucepan	Резак для теста	Pastry cutter
Ковшик для воды	Watter	Резак для торта	Cake cutter
dipper		Секач	Cleaver
Котел наплитный	Cooking pot	Скалка для теста	Rolling pin
Кружка мерная	Measuring cup	Сковорода	Frying pan
Лист духовой	Draw-plate	Сковорода	Portion frying pan
Лист кондитерский		Ступка	Mortal with pestle
	Confectionery plate,	с пестиком	Terka Grater
	bake pan	Топор мясницкий	Meat axe
	Lожка гарнирная	Форма хлебная	Bread-pin
	Garnish spoon	Ложка	Tea-kettle
разливная	Soup ladle	Лопатка	Confectionery
для бифштекса	Steak turner	Лопатка	pincers
кулинарная	Culinary shovel		
Лопатка-нож для котлет	Cutlet		
spatula	Лопатка поварская		
	Utility turner		

11.6. БУФЕТНАЯ ПОСУДА

Блюдо Dish
Блюдус Saucer
Бокал Goblet Ваза для
кондитерских Confectionery bowl
изделий
Вилка Fork
Горчицница Mustard-pot
Графин Decanter
Кофейник Coffee-pot
Кружка Mug, stein
Ложка Spoon
Масленка Butter-dish
Молочник Milk-pot
Нож Knife Ножи и вилки
(приборы) Cutlery
Обеденный сервиз Dinner
set
Пепельница Ashtray
Перечница Pepper-box
Поднос Tray
Подстаканник Glass holder
Прибор Cutlery
Разливная ложка Ladle

Фюмка Short glass
Салатник Salad-disk
Сахарница Sugar-basin
Селедочница Herring disk
Сервиз кофейный Coffee service
Солонка Salt-cellar
Соусник Sause-boat
Стакан Glass
Судок для специй Cruet-stand
Супник, суповая ваза Soup tureen
Тарелка мелкая Plate flax, deep, snack
(глубокая, закусочная)
Фужер Wineglass
Чайная ложка Teaspoon
Чайник Tea-kettle
Чайник для заварки Teapot
Чайный сервиз Tea service
Чашка Cup
Штопор Corkscrew
Щипцы для льда Pincers for ice
Щипцы для сахара Sugar tongs

11.7. СУДОВОЕ БЕЛЬЕ

Занавеска, занавес	Curtain	Портьера	Hanging
Ковровая дорожка	Carpet	Постельное белье	Bedclothes
runner			
Куртка поварская	Cook's	Постельные принадлежности	Bedding
jacket			
Матрац	Mattress	Простыни	Bedsheet (sheet)
Наволочка	Pillowcase,	Салфетка	Napkin, serviette
pillowslip	Одеяло шерстяное	Скатерть льняная	Table-
Wool I en blanket		cloth linen	
Пододеяльник	Blanket cover envelope	Тюлевая занавеска	Lace
Подушка	Pillow	curtain	Фартук официантский
Покрывало	Counterpane, coverlet,	Steward's apron	
bedspread	Полотенце	Фартук поварской	Cook's
Towel		apron	
Полотенце вафельное	Waffle towel	Халат врача	Doctor's smock
Полотенце махровое	Bath towel,	Халат рабочий	Overall
rough towel	Полотенце посудное	Чехол для дивана	Divan's
Tea-cloth		cover	
		Чехол для кресла	Armchair's
		cover	
		Штора	Blind

11.8. ОДЕЖДА

Белье	Linen, clothes	Пальто	Overcoat
Берет	Beret	Панталоны, трико	Panties, tights
Блузка	Blouse	Перчатки	Gloves
Ботинки	Boots	Пижама	Pajamas, pyjamas
Брюки	Pants (US), trousers (UK) Бюстгальтер	Пиджак	Coat
	Brassiere	Пиджак одно-, двубортный	A single/double-breasted Jacket
boots	Воротник Caller	Плавки	Trunks
necktie	Галстук Tie,	Платье	Dress
белье	Гольфы Knee socks	Плащ (непромокаемый)	Cloak, raincoat (waterproof)
Джинсы	Джемпер Jumper	Погоны	(waterproof) Pogony
(waterproof)	Жилет Waistcoat	Подтяжки	Shoulder-straps
Кальсоны	Drawers, pants	Suspenders (US), braces (UK)	Подтяжки
	Кепка Cap	Полуботинки	Shoes
Колготки	Pantyhose, tights	Пуговицы	Buttons
Комбинация	Combination, slip	Пуловер	Pullover
Комбинезон	Overall, rompers	Пыльник (легкий плащ)	Dustcoat, duster (US)
Костюм	Suit Костюм однобортный	Ремень (пояс)	Belt, strap
Single-breasted suit	Костюм двубортный	Рубашка	Shirt
Double-breasted suit	Косынка	Сапоги	Boots (high)
Косынка	Kerchief Купальный костюм	Свитер	Sweater
	Swimsuit (купальник)	Соломенная шляпа	Straw hat
Куртка	Coat, Jacket	Сорочка мужская	Shirt (short/long (короткий/длинный sleeve) рукав)
Майка	Vest, sport shirt	Трусы	Shorts; trunks
Манжеты	Cuffs	Туфли	Shoes
Меховая куртка	Fur Jacket	Фуражка	Cap
Меховая шапка	Fur cap	Халат купальный	Bathrobe
Меховой воротник	Fur collar	Халат домашний	Dressing-gown
Нижнее белье	Underclothes; underwear	Халат рабочий	Overalls
	Нижняя рубашка	Чулки	Stockings
Undershirt, vest	Нижняя юбка	Шапка	Cap
Waists lip, petticoat	Носки	Шарф	Scarf
Socks	Носовой платок	Шляпа фетровая,	Hat, felt,
Handkerchief	Ночная сорочка	valour	велюровая
Nightgown	Одежда	Шорты	Shorts
Clothes		Шуба	Fur-coat
		Юбка короткая, длинная	Skirt short, long

11.9. СПАСАТЕЛЬНЫЕ СРЕДСТВА

Аптечка первой помощи outfit First-aid outfit
Багор Boat hook
Банка для гребцов Thwart
Банки с водой для пер Cans of water
питья person
Блок шлюп-талей Fall block
Ведро оцинкованное galvanized Bucket
Вертлюг Swivel
Весла Oars
Водонепроницаемый electric Waterproof
электрофонарь torch
Воздушный ящик Air tank
Гак Boat-detaching hook
самовыкладывающийся
Гравитационная шлюпбалка Gravity davit
Заваливающаяся шлюпбалка Luffing davit
Киль-поручни KeeI - rails
Компас шлюпочный Boat compass
Консервовскрыватье Tin-opener
Кружка для питья Drinking cup
Лебедка шлюп-талей Boat winch
Легость плавучая buoyant Heaving I me
Масло для успокоения качки Oil (Storm)
Мачта для спасательной шлюпки Mast for lifeboat
Муссинги Foot rope knots, dia-
mont knots Надувная спасательная шлюпка Inflated lifeboat
Найтовы Lashing
Найтовы шлюпки Gripe
Настил днища Bottom boards
Неприкосновенный запас продуктов Reserve
Нержавеющий ковш dipper with Rustproof
с штертом lanyard
Нижний блок шлюп-талей of the Lower block
boatfallI Огнезащитная спасательная шлюпка Fire-protected lifeboat Fire
огнетушитель Fire
Опреснитель Desalting kit
Осушительное отверстие Draining hole
Пищевой рацион НЗ Food ration
Плавающий блок Floating block
Плавающий якорь Sea anchor
Планширь Gunhole capping
Поворотная шлюпбалка Radial davit
Подтягивающий трос Frapping line
Помпа для откачки воды Bilge pump
Прижимной шкентель Tricing
pendant Руль Rudder Рыбинсы
Footlings Салазки Scates
Свайки Spikes Сигнальное зеркало Signal I ing mirror Складной
нож Pigging knife, jack- knife
Слань Footing

Спасательная шлюпка с автономной системой воздухообеспечения Lifeboat with a self-contained air support system
Спасательный жилет Life jacket
Спасательный конец с муссингами Knotted lifeline
Спички в водонепроницаемой коробке Matches in watertight container
Сумка первой помощи First aid kit
Сумка с инструментом Tool kit
Сумка с рыболовными снастями Fishing kit
Топор Axe
Топорик шлюпбалки Davit span
Топорик шлюпочный Hatchet
Трап Ladder
Уключины Rowlocks
Фалинь Painter
Фонарь Flashlight
Фонарь керосиновый Lantern, kerosene
Чашка для воды градуированная Drinking cup graduated
Черпак шлюпочный, отливной Bailer, drain car
шлюпбалка Boat davit
Шлюпочное покрытие Protective cover for
lifeboat шлюпочные мачта и парус Lifeboat
mast and sal I Шлюпочный гак Sling hook Шлюпочный
парус Sail for lifeboat Шлюптали Boat's falls

Индивидуальны» Personal life-saving спасательны* средства appliances

Гидрокостюм для погружения Immersion suit
Кронштейн для спасательного круга Ring buoy holder
Морской рабочий жилет Marine overall
Огонь поиска Rescue light
Огонь самозажигающийся Self-igniting light
Огонь спасательного жилета Life jacket lights
Светодымящий буюк Life-and-smoke buoy
Спасательный буюк Life buoy
быстроосвобождающийся круг-кронштейн Quick release ring buoy bracket
гидротермокостюм Survival suit
жилет Lifejacket
жилет самонадувной Automatic inflatable
lifejacket костюм Lifesuit, bayleysuit кпу
Life ring buoy:
lifebuoy нагрудник Life preserver
плавучий лить Buoyant lifelme пояс Life belt
Теплозащитное средство Thermal protective aid

Надувной Inflatable life raft спасательный плот

Арка тента Canopy arc
Балластные мешки Ballast bags

Баллон с углекислотой Hull CO;
 bottle
 Баллон газовый Gas bottle, cylinder
 Буксировочная брага Towing bridle
 (line)
 (линь)
 Весла Paddles
 Внешний фонарь Outside (Recognition)
 flashing light Внутренний
 трап Internal ladder
 Водонепроницаемая Watertight
 ресептасле емкость
 Водосборник Rain collector
 Водяной стабилизи- Water-
 stabilizing
 рующий карман pocket
 Вход Entrance
 Входной трап Boarding ladder
 (handles) Гидростатический
 Hydrostatic release замок,
 пускатель
 Градуированный Graduated drinking
 питьевой сосуд vessel
 Канистры для воды Water cans
 Лейкопластырь для Leak stoppers
 заделки
 Насос (помпа) Pump
 Нож в плавучей ноже Floating
 sheath knife
 Плавучий якорь Sea anchor
 Радиолокационный Radar
 рефлектор отражатель
 Ремонтная сумка Repair kit
 Ручные фальшвееры Hand
 signals
 Рыболовные Fishing tackles
 принадлежности
 Свисток Whistle
 Сигнальное зеркало Signal mirror
 Сигнальные ракеты Rocket
 propeller
 signals Складной нож Jack-
 knife Сумка первой помощи First
 aid kit Сумка с рыболовными
 Fishing kit (gear) снастями
 Таблетки против Anti-
 seasickness
 укачивания tablets
 Фонарик Flashlight
 Чашки для питья Drinking
 cups
 Черпак Bailer

Камера плавучести Buoyancy chamber
 (tubes) Контейнер плота Liferaft
 container Контейнер со Equipment
 container снаряжением
 Линь для Righting line (strap) переворачивания
 Мешок с веслами Paddle bag
 Мешок со снаряжением Equipment bag
 Надувная арка Inflatable arch
 Надувное днище Inflatable floor
 Плавучий якорь Sea anchor, drogue
 Пусковой фалинь Operating paint,
 lanyard Предохранительные Pressure
 relief valves клапаны
 Распорка-банка Thwart
 Сборник дождевой воды Rain
 catcher
 (raincatchment) Спасательно-
 поисковый Rescue signal light огонь
 (recognition) Спасательный леер
 External lifeline Тент внутренний
 Inner canopy Тент внешний Exterior
 canopy Тент двойной Double-walled
 canopy Шторка входа Boarding curtain,
 canopy closure

Жесткий спасательный Rigid literati плот

Жесткий плот, Davit-launched rigid
 спускаемый плот-балкой liferaft
 Вместимость жесткого Carrying capacity of
 плота rigid liferaft
 Оборудование жесткого Rigid liferaft fitting
 плота
 Фалинь Painter
 Лампочка с ручным A manual-controlled
 выключателем lamp
 Тент Canopy
 Комплект аварийного Emergency pack
 снабжения
 Инструкция по спуску Launching instruction

11.10. ПИРОТЕХНИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА

Буй светодымящий	Light and	оранжевого дыма	floating orange
smoke	signal	электрический	smoke signal
	lifebuoy	Гильза	5-минутная оранже-
	Cartridge case	Звуковая	floating
ракета	Sound signal	Звуковой	вого дыма orange smoke signal
патрон	Sound	distress	15-минутная оранже-
сигнала бедствия	cartridge	signal	floating
Кольцо	Ring	Красная ручная	вого дыма orange smoke signal
hand-held	rocket-парашютная	ракета	Пусковой линь Operating line
	propel led parachute		Пусковой стакан Rocket socket,
	flare (signal)	Красный	shooting tube Пакета Rocket
ручной	Red hand flare	фальшвеер	Ракетница Signal pistol
Линеметательный	Line throwing		Светодымящийся буюк Light and smoke
аппарат	appliance		buoy Синий лоцманский Blue pi lot
Однозвездная ракета	One-star		hand held фальшвеер flare
rocket			Сигнальная ракета Signal rocket
Парашютная ракета	Parachute		
rocket	Плавающая	дымовая	шашка
Buoyant	smoke signal		

Сигнальный пистолет- ракетница	Signal	Фальшвеер белый	Hand flare white
Фальшвеер	Flare, hand flare	Шестизвездная парашютная ракета	Distress, parachute, six-star rocket
Фальшвеер бедствия	Distress		сигнала бедствия
signal hand flare			

11.11. СВЕТОСИГНАЛЬНЫЕ СРЕДСТВА

Белый круговой огонь	All-round	Проблесковый огонь	Flashing light
white light		Прожектор	Searchlight
Бортовой огонь	Sidelight	Сигнально-проблес-	Signal flashing
Бортовые отличитель-	Side lanterns	ковый фонарь	lantern
ные фонари		Сигнальное зеркало	Signal mirror
Буксирный фонарь	Towing lantern	Сила света	Luminous intensity
Буксировочный огонь	Towing light	Топовый огонь	Masthead light
Дальность видимости	Range of	Топовый фонарь задний	After masthead
visibility		lantern	
Дальность освещения	Luminous range	Топовый фонарь	Forward masthead
Два красных круговых	Two all-round	передний	lantern
red		Три красных круговых	Three all-round
огня lights		red	
Задний толовый огонь	After masthead	огня lights	
light		Фонарь кильского	Kiel-canal
Клотиковый фонарь	Acorn flashing	lantern	
lantern		канала	
Конус Cone		Якорный фонарь	Anchor lantern
Кормовой огонь Sternlight		Щиты для бортовых	Screens for
Круговой огонь All-round light		sidelights	
Огонь маневроуказания	Manoeuvring	огней	
light			
Передний толовый огонь	Forward		
masthead light			

11.12. ЗВУКОСИГНАЛЬНЫЕ УСТРОЙСТВА

Гонг	Gong	Свисток	Whistle	
Гудок	Hooter	Свисток воздушный	whistle	Air
Колокол	Bell	Свисток паровой	whistle	Steam
Комбинированная	Combined	Сирена	Siren	
звуковая система	system	Тифон	Tyfon	
Кронштейн для колокола	Bell	Туманный горн	Foghorn	
crank		Электротифон	Electro-tyfon	
Ревун	Howler	Язык колокола	Bell clapper	
Рупор	Horn			

11.13. СИГНАЛЬНЫЕ ФИГУРЫ

Буй	Buoy	Передняя часть	The forward end
Вершиной вверх	Apex (point) upward	Расположенные по	In the
(вместе, вниз)	(together, downward)	вертикали	vertical line
Вежа	Spar, spar-buoy	Ромб	Diamond
Голик	Broom	Ромбовидный знак	Diamond shape
Голик раструбом вверх	Up-turned	Сигнальный шар	Signal ball
(down-turned		Цилиндр	Cylinder, drum
(вниз) broom)		Цилиндр штормовой	Storm drum
Задняя часть	The after end	сигнальный	
Знак	Shape	Шар	Ball
Конус	Cone	Якорный шар	Anchor ball
Конусообразный знак	Conical shape		
Кормовая оконечность	Aftermost		
extremity			

11.14. АВАРИЙНОЕ ИМУЩЕСТВО

Аварийная струбина screw clamp	Emergency	Аварийный радиобуй beacon	Emergency radio
Аварийные клинья wedges	Emergency	Барашковая гайка Болт крючковый Hooked bo It	Butterflynut
Аварийные сосновые pine bars	Emergency	Бухтина Budge	
брусья		Быстротвердеющий cement цемент	Early-strength
Аварийные сосновые pine planks	Emergency	Вмятина Dent, set in	
доски		Водоотливная труба pipe	Drain
Аварийные сосновые pine plugs	Emergency		
пробки			

Гофр	Corrugation	Прижимной болт	Clamp bolt
Канифас-блок	Snatch-block	Пробка аварийная	Emergency plug
Контрольный штерт	Control layard	Пробоина	Hole
Коуш	Thimble	Прокол	Puncture Соединительная скоба
Ликтрос пластыря	Leech rope	Joining (connecting	shackle) Стрелка прогиба
Мат шпигованный	Emergency	thrummed mat	Deflection Тали Tackle
аварийный		Талреп	Turn buckle Трещина Crack
Мягкий пластырь	Soft collision	Уплотнительная подушка	Padding pad
mat		Уплотнительное	Tightening arrangement
Надувной мат	Inflatable collision	устройство	Упор раздвижной
mat	Насос водоотливной	Telescope stop,	
рмп	Оттяжка	Guy Пластырь	extensible
	Collision mat	Пластырь	spreader
шпигованный	Collision mat rigid,	thrummed	Подкильный
конец	Hogging line		

11.15. ПОЖАРНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ

Автоматическая Automatic sprinkler
 спринклерная система system
 Асбестовый металлизи- Asbestos
 aluminized рованный костюм suit
 Водораспылительная Water-
 spraying fire-система пожаротушения
 extinguishing system Вьюшка
 для шланга Hose reel Генератор
 High expansion foam
 высокократной паны generator
 Гибкий пеногенератор Flexible foam
 nozzle Дымовой извещатель Smoke
 detector Дыхательный аппарат
 Breathing apparatus Заряды
 для Fire огнетушителей
 recharges Клапан запорный
 Shut-off valve Костюм
 металлизи- Aluminized asbestos
 рованный асбестовый suit Лопата
 пожарная Shovel Огнетушитель
 Extinguisher Пена воздушно-
 Foam air-mechanical
 механическая
 Пена высокократная Foam high
 expansion
 Пенный ствол Foam nozzle
 Пеногенератор Foam generator
 Пеносмеситель Foam mixer
 Переносной воздушно- Portable air-
 foam
 пенный ствол nozzle
 Пожарная магистраль Fire main
 pipeline
 Пожарное ведро (совок, Fire bucket
 (scoop,
 песок) sand)
 Пожарный багор (лом, Fire hook
 (scramber,
 топор) axe)
 Пожарный извещатель Fire detector
 (pump) (насос)
 Пожарный рожок Fire hydrant (nozzle,
 (ствол, шланг) hose)
 Помещение углекис- CO; room
 потного тушения
 Порошковый Dry powder fire-
 огнетушитель extinguisher

Приемный патрубок Suction connection
 (сетка) (strainer)
 Противопожарная Fire-fighting foam
 пенообразующая liquid
 жидкость
 Пусковой баллон Starting cylinder
 Расширительный клапан Expansion valve
 Ручной пожарный Manual-operated fire
 извещатель call point
 Система пенотушения Foam fire
 extinguish
 ing system Система пожарной
 Fire alarm system сигнализации
 Система тушения Halogenated hydrocar-
 бонидированными bon system
 углеводородами
 Система тушения Halon 1301 fire-
 галоном extinguishing system
 Соединительная гайка Hose connection
 (coupling) Стандартный Standard
 foam nozzle пеногенератор Станция
 пенотушения Foam extinction
 station Станция пожаротушения
 Dry powder release порошком
 station Станция углекислотного
 Carbon dioxide тушения
 extinction station Ствол пожарный
 Fire (hose) nozzle Тепловой
 извещатель Heat detector Углекислота
 (CO;) Carbon dioxide (CO;) Углекислотный
 баллон Carbon dioxide
 cylinder Углекислотный Carbon-
 dioxide fire-огнетушитель extinguisher
 Центробежный насос Centrifugal pump
 Шкаф для шланга Hose rack Шланг пожарный
 Firehose Щит пожарного Fire-
 fighting outfit инвентаря board

11.16. СУДОВЫЕ ТРАПЫ

Разновидности трапов Ladders variety

Двухмаршевый заборный Twin-flight трап
accomodation ladder

Забортный парадный Accommodation
ladder трап
Лестница переносная Marine
ladder
Лоцманский подъемник Pilot hoist

Лоцманский трап	Pilot ladder
Многопролетный береговой трап	Pier stand
Многопролетный трюмный трап	Hold stand-ladder
Переносной трап	Portable ladder
Полутрапик для фальшборта	Bulwark ladder
Скоб-трап	Ladder steps
Стремянка	Step ladder
	(step-ladder) Сходной трап
	Companion ladder Сходня, парадный трап
	Gangway, gangboard Трап на мостик
	Bridge ladder Трюмный трап
	Hold
Штормтрап	Storm ladder

Забортный парадный трап Accommodation ladder gangway

Балясина, ступенька	Tread, rung
Бридель	B ride I
Верхняя площадка	Top platform
Вращающаяся площадка	Rotation platform
Входной порт	Gangway port
Коромысло	Balance beam, rocker
Кронштейн	Way platform
Леер	Rail
Леерная стойка	Rail stanchion
Леерное ограждение	Railing

Нижняя площадка	Lower platform
Перила	Banisters
Подтраповая предохранительная сетка	Gangway safety net
Подтраповый каток	Dock roller
Подъемно-спусковое устройство	Hoisting-launching device
Поручень	Handrail, banister, handhold
Предохранительная сетка	Guard net
Съемная стойка	Detachable stanchion
Тетива	Corbel
Фальшборт	Bulwark

Штурмтрап, лоцманский трап **Storm ladder, pilot ladder**

Балясина удлиненная	Oblong tread (rung)
Деревянный вкладыш	Wooden boosh
Коуш	Thimble
Крыж	Cross lashing
Огон	Eye splice
Подъемный механизм	Hoister
Подъемный трос	Lift rope
Распорка	Spreder
Соединительная скоба	Connecting shackle
Сплесень	Splice
Трос с мусингами	Knotted rope